

Deutsche Gemeinde in Finnland



Taizégottesdienst
am Vorabend des Sonntages *Reminiszero*

Eingangslied – Alkuvirsi – Ingångspsaln: Laudate Omnes Gentes

Lau - da - te om - nes gen - tes, lau -
Lob - singt, ihr Völ - ker al - le, lob -

da - te Do - mi - num. Lau - da - te om - nes
singt und preist den Herrn, lob - singt, ihr Völ - ker

gen - tes, lau - da - te Do - mi - num.
al - le, lob - singt und preist den Herrn.

Te kaikki kansat tulkaa nyt Herraa kiittämään!
Te kaikki kansat tulkaa nyt Herraa kiittämään!

Begrüßung – Tervehdyssanat – Välkomstord

Lied – Virsi – Psalm: Komm vom Himmel, Heiliger Geist

Two systems of musical notation in G major (one sharp) and common time. The first system contains the first line of the hymn, and the second system contains the second line. Each system has a treble and bass staff with lyrics written below the notes.

Ve - ni San - cte Spi - ri - tus, tu - i a - mo - ris i - gnem ac - cen - de.
Saa - vu, Hen - ki tai - vaas - ta, sy - ty - tä mei - hin rak - kau - den liek - ki.

Ve - ni San - cte Spi - ri - tus, ve - ni San - cte Spi - ri - tus.
Saa - vu, Hen - ki tai - vaas - ta, saa - vu, Hen - ki tai - vaas - ta.

Komm vom Himmel, Heiliger Geist, Zünd in uns an der Liebe Flamme.
Komm vom Himmel, Heiliger Geist, Du den Weg zum Leben weisst.

Psalmgebet – Päivän Psalmi – Psaltarpsalm: Psalm 91

Denn er hat seinen Engeln befohlen,
dass sie dich behüten auf allen deinen Wegen,
dass sie dich auf den Händen tragen
und du deinen Fuß nicht an einen Stein stoßest.

Kehrvers:

Two systems of musical notation in G major (one sharp) and common time, identical to the first hymn. Each system has a treble and bass staff with lyrics written below the notes.

Ve - ni San - cte Spi - ri - tus, tu - i a - mo - ris i - gnem ac - cen - de.
Saa - vu, Hen - ki tai - vaas - ta, sy - ty - tä mei - hin rak - kau - den liek - ki.

Ve - ni San - cte Spi - ri - tus, ve - ni San - cte Spi - ri - tus.
Saa - vu, Hen - ki tai - vaas - ta, saa - vu, Hen - ki tai - vaas - ta.

Wer unter dem Schirm des Höchsten sitzt
und unter dem Schatten des Allmächtigen bleibt,
der spricht zu dem Herrn: /
Meine Zuversicht und meine Burg,
mein Gott, auf den ich hoffe.

Denn er errettet dich vom Strick des Jägers
und von der verderblichen Pest.
Er wird dich mit seinen Fittichen decken, /
und Zuflucht wirst du haben unter seinen Flügeln.

(Kehrvers)

Seine Wahrheit ist Schirm und Schild,
dass du nicht erschrecken musst vor dem Grauen der Nacht,
vor dem Pfeil, der des Tages fliegt,
vor der Pest, die im Finstern schleicht,
vor der Seuche, die am Mittag Verderben bringt.

Denn der Herr ist deine Zuversicht,
der Höchste ist deine Zuflucht
Es wird dir kein Übel begegnen,
und keine Plage wird sich deinem Hause nahen.

(Kehrvers)

Denn er hat seinen Engeln befohlen,
dass sie dich behüten auf allen deinen Wegen,
dass sie dich auf den Händen tragen
und du deinen Fuß nicht an einen Stein stoßest.

(Kehrvers)

Gebet – Rukous – Bön

Lied – Virsi – Psalm: Nada te turbe

Na-da te tur-be na-da te_es-pan-te; quien a Dios tie-ne na-da le fal-ta.

Na-da te tur-be, na-da te_es-pan-te: só-lo Dios ba-sta.

The image shows a musical score for the hymn 'Nada te turbe'. It consists of two systems of music, each with a vocal line (treble clef) and a bass line (bass clef). The first system has a vocal line with a long melisma over 'na-da te tur-be' and a bass line with a similar melisma. The second system continues the melody with 'na-da te_es-pan-te: só-lo Dios ba-sta.' The lyrics are written below the notes.

Lass deine Sorgen, lass deine Ängste,
dir wird nichts mangeln, denn Gott ist bei dir.
Lass deine Sorgen, lass deine Ängste:
Gott allein genügt.

Pois jääköön huoli, pois jääköön murhe,
Jumalaan turvaa, mitään ei puutu.
Pois jääköön huoli, pois jääköön murhe,
yksin hän riittää.

Lesung – Lukukappale – Läsning: Johannes 3, 14–2

Halleluja

Sa-na-si on lamp - pu, va-lo as-ke-leil-la-ni. Sa-na-si on lamp-pu, va-lo as-ke-leil-la-ni.

Sa-na-si on lamp - pu. lamp - pu. Sa-na-si on lamp-pu. va-lo as-ke-leil-la-ni.

The image shows a musical score for the hymn 'Halleluja'. It consists of a single system of music with a vocal line (treble clef) and a bass line (bass clef). The lyrics are written below the notes. The melody is simple and repetitive, with a focus on the words 'Sa-na-si on lamp-pu' and 'va-lo as-ke-leil-la-ni'.

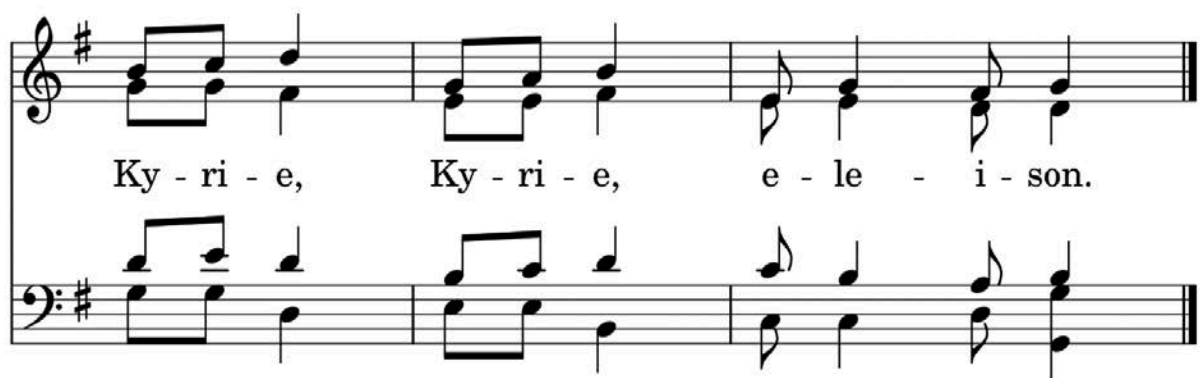
Meditation – Meditaatio – Meditation: Texte Dag Hammarskjöld

Lied – Virsi – Psalm: Bleibet hier und wachet mit mir



Valvomaan ja rukoilemaan rohkaise, Jeesus, kanssasi, Jeesus.

Förlöpten – Yhteinen esirukous – Församlingens förbön



Vaterunser – Isä meidän – Herrens bön

Lied – Virsi – Psalm: Wait for the Lord

The musical score is written for a piano accompaniment in 2/2 time, with a key signature of one sharp (F#). It consists of two systems of music. The first system has four measures with the following chords: Em, C, Am6, and B. The lyrics are 'Wait for the Lord, whose day is near.' The second system has six measures with the following chords: Em, D, G, Am7, B, and Em. The lyrics are 'Wait for the Lord; be strong, take heart!'. The bass line in the second system ends with a double bar line and a fermata over an 8-measure rest.

Nah ist der Herr, es kommt sein Tag.
Nah ist der Herr, habt Mut, bleibt wach.

Kuuntelemaan jää Herraasi,
sydäntäsi hän rohkaiskoon

Abkündigungen – Kirkoll. tiedotukset – Meddelanden

Kollekte zum Sonntag Reminiszere ist bestimmt für die Arbeit mit Ehrenamtlichen und Freiwilligen unseres Bistums; über die Organisation Församlingsförbundet r.f.

Sendung und Segen – Siunaus – Välsignelse

Segenslied – Siunausvirsi – Psalm: Behüte mich Gott

Be - hü - te mich, Gott, ich ver-trau-e dir, du zeigst mir den Weg zum
Nyt suo - jaa - si jään. Tiel - le e - lä - män näin joh - da - tat as - ke -

Le - ben. Bei dir ist Freu - de, Freu - de in Fül - le. Be -
lee - ni. On i - lo suu - rin luo - na - si, Her - ra. Nyt

Musik zum Abschluss – Päättömusiikki – Avslusmusik

TAIZÉ–GOTTESDIENST AM VORABEND DES SONNTAGES REMINISZERE,
DEM 27. FEBRUAR 2021 UM 17 UHR
AUS DER DEUTSCHEN KIRCHE IN HELSINKI

MUSIK: MARIANNE MÜLLER, YANN PFAU–KEMPF,
DOROTHEA GRÜNZWEIG, MATTI FISCHER

LESUNGEN: DOROTHEA GRÜNZWEIG UND MATTI FISCHER

FILMAUFNAHMEN UND SCHNITT 27.2.2021:
KÜSTER TOBIAS PETRUZELKA UND MICHAEL DIEDRICHS

KONTAKT PFARRER: MATTI.FISCHER@EVL.FI, HANS-CHRISTIAN.BEUTEL@EVL.FI
DIAKON: TIMO.SENTZKE@EVL.FI

DEUTSCHE GEMEINDE IN FINNLAND (DELGIF), BERNHARDINKATU 4, 00130 HELSINKI
TELEFON +358 (0) 50 532 1975, E-MAIL POST@DEUTSCHEGEMEINDE.FI
WWW.DEUTSCHEGEMEINDE.FI